



කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය - ශ්‍රී ලංකාව
University of Kelaniya - Sri Lanka

දුරස්ථ සහ අධ්‍යයන අධ්‍යාපන කේන්ද්‍රය
Centre for Distance and Continuing Education

ශාස්ත්‍රවේදී (සාමාන්‍ය) උපාධි ප්‍රථම පරීක්ෂණය (බාහිර) - 2011

2013 මැයි - අගෝස්තු

**Bachelor of Arts (General) Degree First Examination (External) - 2011
 May - August 2013**

මානවශාස්ත්‍ර පීඨය
Faculty of Humanities

භාෂා පරිවර්තන ක්‍රම - TRMD -E 1025
Translation Methods - TRMD - E1025

භාෂා ප්‍රවේශය - **Introduction to Language**

ප්‍රශ්න පහකට (05) පමණක් පිළිතුරු සපයන්න
Answer five (05) questions only .

ප්‍රශ්න සංඛ්‍යාව : 07 යි
No. of questions : 07

කාලය : පැය 03 යි
Time : Three hours

01. භාෂාව රූපීයත් වීම භාෂා පරිවර්තනය නමැති විෂය ක්ෂේත්‍රයක් ඇතිවීමට පදනම වූ මූලික හේතුවයි. විමසන්න.

Arbitrariness of language is the main factor in the field of translation.

02. භාෂා ද්විරූපතාවක් ඇති භාෂාවක, භාෂා කාර්යයන් පැහැදිලි කර, භාෂා පරිවර්තනයේ දී එය වැදගත්වන අයුරු පෙන්වා දෙන්න.

Explain the functions of language in a diglossic language and describe how important them in translation.

03. උදාහරණ සහිතව භාෂාවේ කාර්යය පහක් (05) පැහැදිලි කරන්න.

Explain five functions of language with the examples.

04. භාෂාව, මිනිසා සතු සෙසු සන්නිවේදන ක්‍රමවලට වඩා ප්‍රබල සන්නිවේදන මාධ්‍යයයි. විමසන්න.

Language appears to be the most prominent method of communication when it is compared with the other communication methods of human beings. Explain.

05. භාෂා පරිවර්තනයේ දී මූල භාෂාවේ සහ ඉලක්ක භාෂාවේ උප භාෂා පිළිබඳ දැනුම වැදගත් වනුයේ මන්දැයි පැහැදිලි කරන්න.

Describe the importance of having a good knowledge about dialects in the source language and the target language in of translation.

06. SOV සහ SVO ව්‍යාකරණමය සංස්ථිතියක් ඇති භාෂා දෙකක ව්‍යාකරණමය සංස්ථිතියේ ඇති විශේෂත්වය සසඳන්න.

Compare two languages and explain the specific grammatical structures of SOV and SVO languages.

07. පහත සඳහන් මාතෘකාවලට කෙටි සටහන් ලියන්න.

Write short notes for the given topics.

- i. විධිමත් භාෂා ස්වරූප - Registers
- ii. සම්මත භාෂාව - Standard language
- iii. අවභාෂණය - Slang
- iv. භාෂා ශෛලීන් - Styles
